

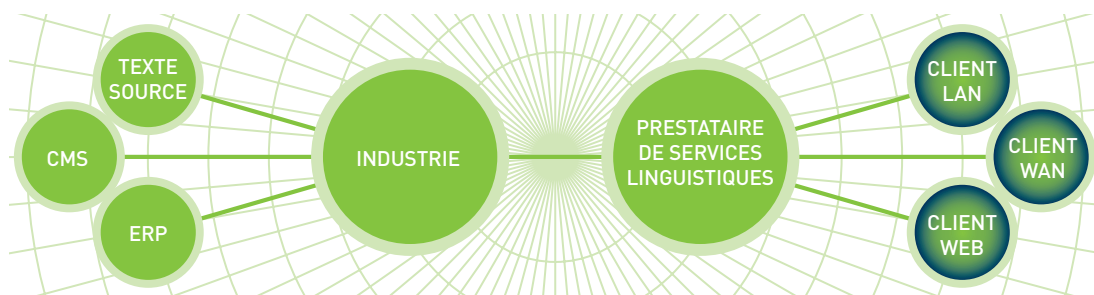
across Language Server

Central Repository. Smooth Processes. Open Interfaces.

across Personal Edition pour les traducteurs indépendants : Outil universel pour un accès serveur et un fonctionnement autonome

across Language Server est une plate-forme centralisant l'ensemble des ressources linguistiques et processus de traduction d'une entreprise. Grâce à sa structure client/serveur, elle permet aux traducteurs, relecteurs et chefs de projets externes de collaborer d'une manière plus efficace et plus cohérente. Les processus et systèmes correspondants peuvent être connectés de façon transparente.

Filiale de Nero AG, **across Systems** est un fournisseur indépendant de logiciels. La solution across s'adresse à toutes les entreprises offrant ou requérant des services de traduction, telles que les moyennes entreprises travaillant dans l'exportation, les services linguistiques des groupes internationaux et les prestataires de services linguistiques.



Puissant éditeur

- Éditeur polyvalent capable de prendre en charge les formats de document les plus courants comme MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, XML/HTML, Adobe FrameMaker et bien d'autres encore
- Mémoire de traduction et système terminologique performants ; possibilité de recherche par concordance et extraction terminologique
- Efficacité maximale grâce à la personnalisation aux besoins de l'utilisateur et à l'utilisation par le biais de menus ou de raccourcis

Assurance qualité intégrée

- Fonctionnalités pratiques et efficaces pour la vérification de l'orthographe, de la longueur du texte et de la cohérence de la mise en forme
- Le logiciel vérifie automatiquement si les entrées de la mémoire de traduction et de la base terminologique ont bien été respectées et si le texte a été traduit dans son intégralité
- Possibilité d'effectuer des aperçus en contexte pour vérifier la mise en page et d'intégrer des commentaires ou des signets par paragraphe à l'attention du relecteur

Déploiement universel

- Possibilité d'utiliser le logiciel en mode autonome afin de traiter des tâches de traduction sans se connecter à un serveur across Language Server...
- ... ou de se connecter au serveur across Language Server du client pour un échange transparent des données du projet de traduction

- Tout cela à partir d'une seule et unique installation ; le basculement entre les différents modes se fait d'un simple clic

Utilisation gratuite

- Aucun frais de licence n'incombe au traducteur, qu'il utilise le logiciel en mode autonome ou comme client connecté à un serveur across Language Server
- Pour obtenir une licence gratuite, il suffit au traducteur indépendant de s'enregistrer dans la base de données des traducteurs d'across Systems
- Aucun frais de mise à jour ou d'assistance par mail pour les traducteurs indépendants ; possibilité, en cas d'urgence, de contacter notre service d'assistance téléphonique moyennant un forfait modique

Assistance intensive

- Grâce à nos formations en ligne et à nos didacticiels interactifs, les utilisateurs deviennent rapidement opérationnels
- De nombreux prestataires de services linguistiques, entreprises et centres de formation proposent également des cours et des ateliers sur site
- L'enregistrement dans la base de données d'across Systems est l'occasion, pour les traducteurs indépendants, d'acquies de nouveaux clients. C'est en effet dans cette base que les utilisateurs de serveurs across Language Server recherchent leurs traducteurs

Présentation des options et des composants clés :

crossLAN, crossWAN, crossWeb

Différents types de clients permettant un accès aisé au serveur across Language Server depuis n'importe quelle entreprise

crossGrid

Outil de collaboration pour une interaction directe entre les serveurs linguistiques d'un client et d'une agence de traduction, par ex.

crossTank

Système de mémoire de traduction, référentiel de paires de phrases, permettant de récupérer de manière économique des traductions existantes

crossTerm

Système terminologique permettant une homogénéisation multilingue des termes employés

crossDesk

Éditeur indépendant du format optimisé pour les tâches de traduction et relecture (MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, XML, HTML, Adobe FrameMaker, etc.)

crossProject

Outil de gestion de projets intégré pour l'attribution des tâches, le contrôle des délais et la génération de comptes-rendus informatifs

crossFlow

Outil de contrôle des workflows pour la mise à jour de documents ou la répartition de tâches volumineuses entre plusieurs personnes, par ex.

crossCheck

Outil d'assurance qualité : workflow défini pour la relecture, clients de révision spécifiques, fonctionnalité d'insertion de commentaires dans l'éditeur, etc.

crossConnect

Interfaces standard pour une connexion transparente de solutions correspondantes, par ex. pour l'échange de données avec des systèmes de gestion de contenu

crossAuthor

Plug-ins de rédaction orientée vers la traduction pour un accès direct des éditeurs de texte les plus courants au Language Server (MS Word, Adobe FrameMaker, Just XMetaL, etc.)

crossAPI

Interfaces ouvertes pour une intégration système spécifique au client et une intégration transparente du Language Server dans les systèmes et processus existants

N'hésitez pas à consulter notre documentation et nos outils de formation pour mieux comprendre les avantages que le serveur across Language Server peut apporter à votre entreprise !

www.across.net

- Visite guidée : présentation rapide de l'application en 15 minutes
- Didacticiels interactifs pour traducteurs et chefs de projets
- Présentations en direct en ligne ou sur site
- Livres blancs contenant des informations détaillées sur différents sujets
- Études de cas avec exemples concrets du déploiement d'across chez certains clients
- Kit de développement de logiciel (SDK) contenant de la documentation sur les interfaces pour les intégrateurs de systèmes

across
act across the border

across Systems GmbH
Im Stoeckmaedle 13-15
D-76307 Karlsbad, Allemagne
Téléphone +33 1 44 35 70 40
Téléfax +33 1 44 35 70 41
Mail info-fr-benelux@across.net
Software with the Power of Nero